

## **Bruciatori di gas ad aria soffiata**

## **Blown gas burners**

## **Brûleurs gaz à air soufflé**

## **Gebläse-Gasbrenner**

Funzionamento bistadio  
Two stage operation  
Fonctionnement à deux allures  
Zweistufiger Betrieb

COD.

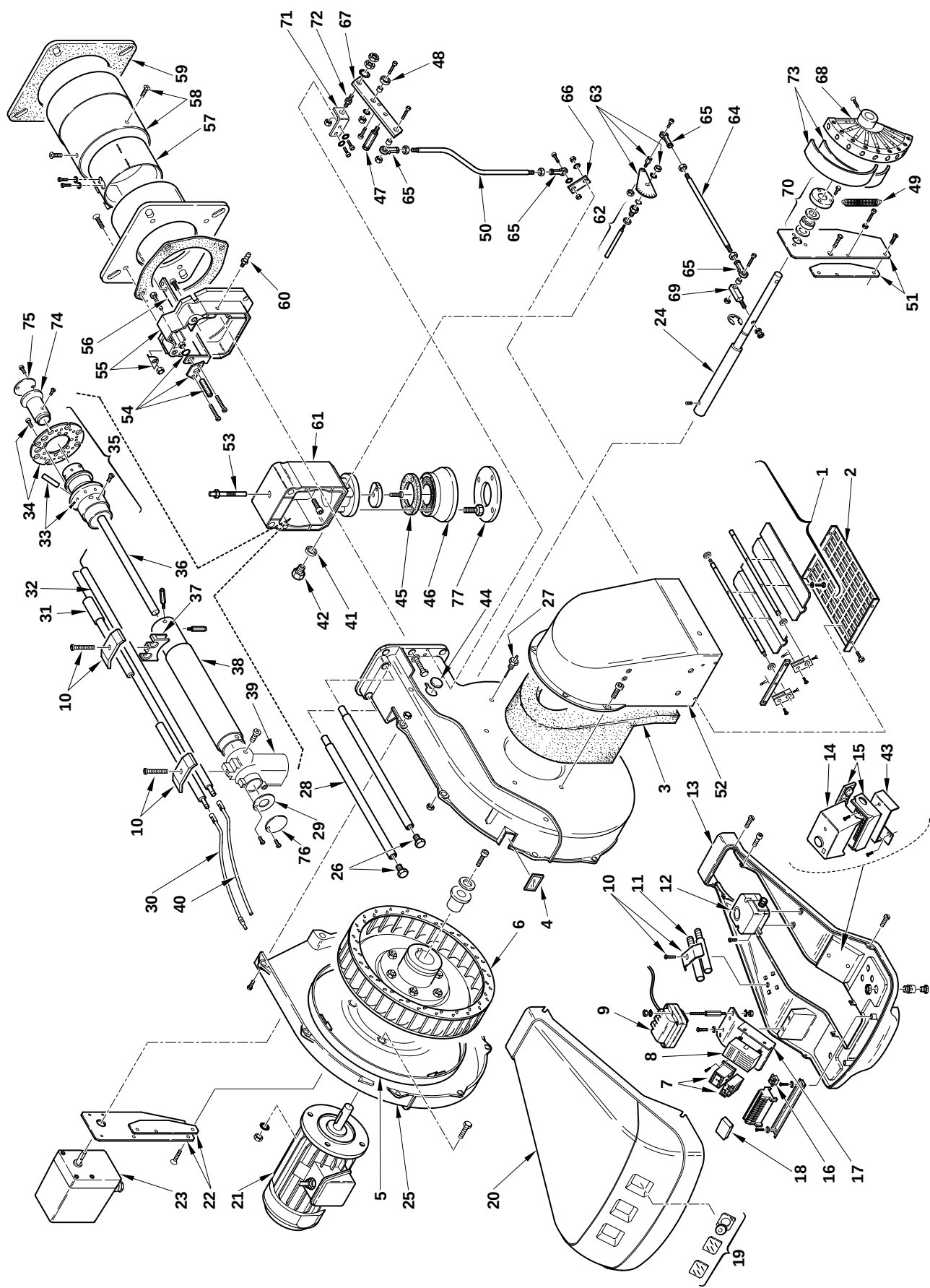
MOD.

TYP.

**3785811**

**RS 190**

**835 T1**



| N. | COD.    | DESCRIZIONE            | DESCRIPTION          | DESCRIPTION              | BESCHREIBUNG             | MATRICOLA BRUCIATORE<br>BURNER SERIAL NUMBER<br>MATRICULE BRULEUR<br>BRENNER KENN-NUMMER |
|----|---------|------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 3012583 | GRUPPO SERRANDA        | AIR DAMPER ASSEMBLY  | GRUPE VOLET AIR          | LUFTKLAPPE               |                                                                                          |
| 2  | 3003086 | PROTEZIONE             | GRID                 | PROTECTION               | SCHUTZGITTER             |                                                                                          |
| 3  | 3012553 | FONOASSORBENTE         | SOUND DAMPING        | INSONORISANT             | GERAUSCHDÄMMUNG          |                                                                                          |
| 4  | 3003763 | VISORE                 | INSPECTION WINDOW    | WISEUR                   | SICHTFENSTER             |                                                                                          |
| 5  | 3012573 | ANELLO                 | PISTON SEAL          | JOINT TORIQUE            | LIPPENDICHTUNG           |                                                                                          |
| 6  | 3012555 | GIRANTE                | FAN                  | TURBINE                  | GEBLÄSERAD               |                                                                                          |
| 7  | 3012584 | RELE + CONTATTORE      | OVERLOAD + CONTACTOR | RELAIS + CONTACTEUR      | AUSLÖSER + SCHÜTZ        |                                                                                          |
| 8  | 3003786 | STATUS                 | STATUS               | STATUS                   | STATUS                   |                                                                                          |
| 9  | 3003847 | TRASFORMATORE          | TRANSFORMER          | TRANSFORMATEUR           | ZÜNDTRANSFORMATOR        |                                                                                          |
| 10 | 3003409 | CAVALLOTTO             | U BOLT               | CAVALIER                 | BÜGELBOLZEN              |                                                                                          |
| 11 | 3003956 | PROLUNGA PERNO         | BAR EXTENSION        | RALLONGE DE GLISSIERE    | VERLÄNGERUNG             |                                                                                          |
| 12 | 3007444 | PRESSOSTATO ARIA       | AIR PRESSURE SWITCH  | PRESSOSTAT AIR           | LUFTDRUCKWÄCHTER         |                                                                                          |
| 13 | 3012008 | MENSOLA                | BASE PLATE           | PLAQUE DE SUPPORT        | GRUNDPLATTE              |                                                                                          |
| 14 | 3012157 | APPARECCHIATURA        | CONTROL BOX          | BOITE DE CONTROLE        | STEUERGERÄT              |                                                                                          |
| 15 | 3012158 | ZOCCOLO                | BASE                 | SOCLE                    | SOCKEL                   |                                                                                          |
| 16 | 3003770 | INTERRUTTORE           | SWITCH               | INTERRUPTEUR             | SCHALTER                 |                                                                                          |
| 17 | 3003957 | SUPPORTO               | SUPPORT              | SUPPORT                  | HALTER                   |                                                                                          |
| 18 | 3012155 | FILTRO ANTIDISTURBO    | DEGLITCHER           | FILTRE                   | ENTSTÖRER                |                                                                                          |
| 19 | 3003962 | VETRINO                | VIEWING PORT         | REGARD                   | SCHAUGLAS                |                                                                                          |
| 20 | 3013119 | COFANO                 | COVER                | COFFRET                  | VERKLEIDUNG              |                                                                                          |
| 21 | 3012557 | MOTORE                 | MOTOR                | MOTEUR                   | MOTOR                    |                                                                                          |
| 22 | 3012585 | PIASTRA                | ANCHOR PLATE         | PLATINE DE BLOCAGE       | ARRETIERPLATTE           |                                                                                          |
| 23 | 3012586 | SERVOMOTORE            | SERVOMOTOR           | SERVOMOTEUR              | STELLMOTOR               |                                                                                          |
| 24 | 3012349 | ALBERO                 | SHAFT                | ARBRE                    | WELLE                    |                                                                                          |
| 25 | 3012587 | GUSCIO                 | HALF-SHELL           | COUVERCLE                | HAUBE                    |                                                                                          |
| 26 | 3003481 | VITE                   | SCREW                | VIS                      | SCHRAUBE                 |                                                                                          |
| 27 | 3003891 | RACCORDO               | CONNECTOR            | MAMELON                  | NIPPEL                   |                                                                                          |
| 28 | 3012013 | PERNO                  | BAR                  | GLISSIERE                | BOLZEN                   |                                                                                          |
| 29 | 3012588 | DISCO                  | DISC                 | DISQUE                   | SCHEIBE                  |                                                                                          |
| 30 | 3003795 | COLLEGAMENTO ELETTRODO | H.T. LEAD            | CONNEXION POUR ELECTRODE | VERBINDUNG FÜR ELEKTRODE |                                                                                          |
| 31 | 3012016 | ELETTRODO              | ELECTRODE            | ELECTRODE PORCELAINE     | ELEKTRODE                |                                                                                          |
| 32 | 3012178 | SONDA                  | PROBE                | SONDE                    | FÜHLER                   |                                                                                          |
| 33 | 3012025 | TUBETTO                | TUBE                 | TUYAU                    | RÖHRCHEN                 |                                                                                          |
| 34 | 3012027 | DISCO                  | DISC                 | DISQUE                   | SCHEIBE                  |                                                                                          |
| 35 | 3012589 | DISTRIBUTORE           | GAS HEAD             | DISTRIBUTEUR             | GASVERTEILER             |                                                                                          |
| 36 | 3012590 | TUBO INTERNO           | INTERIOR TUBE        | TUYAU INTERIEUR          | INNERER ROHR             |                                                                                          |
| 37 | 3012193 | SUPPORTO               | SUPPORT              | SUPPORT                  | HALTER                   |                                                                                          |
| 38 | 3012591 | TUBO ESTERNO           | EXTERIOR TUBE        | TUYAU EXTERIEUR          | AUSSERER ROHR            |                                                                                          |
| 39 | 3012042 | GOMITO                 | ELBOW                | COUDE                    | SCHLITTEN                |                                                                                          |
| 40 | 3012043 | COLLEGAMENTO SONDA     | PROBE LEAD           | CONNEXION POUR SONDE     | VERBINDUNG FÜR SONDE     |                                                                                          |
| 41 | 3007088 | GUARNIZIONE            | SEAL                 | RONDELLE                 | METALLDICHTUNG           |                                                                                          |
| 42 | 3003863 | TAPPO                  | PLUG                 | BOUCHON A VIS            | SCHRAUBSTÖPSEL           |                                                                                          |
| 43 | 3012190 | SUPPORTO               | SUPPORT              | SUPPORT                  | HALTER                   |                                                                                          |
| 44 | 3003996 | TAPPO                  | PLUG                 | BOUCHON A VIS            | SCHRAUBSTÖPSEL           |                                                                                          |
| 45 | 3005482 | GUARNIZIONE            | SEAL                 | RONDELLE                 | METALLDICHTUNG           |                                                                                          |
| 46 | 3012592 | FLANGIA                | FLANGE               | BRIDE                    | ANSCHLUSSFLANSCH         | 8245                                                                                     |

| N. | COD.    | DESCRIZIONE         | DESCRIPTION           | DESCRIPTION              | BESCHREIBUNG       | MATRICOLA BRUCIATORE<br>BURNER SERIAL NUMBER<br>MATRICULE BRULEUR<br>BRENNER KENN-NUMMER |
|----|---------|---------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 47 | 3012352 | PERNO               | BAR                   | GLISSIERE                | BOLZEN             |                                                                                          |
| 48 | 3003841 | CUSCINETTO          | BEARING               | ROULEMENT                | LAGER              |                                                                                          |
| 49 | 3012356 | MOLLA               | SPRING                | RESSORT                  | FEDER              |                                                                                          |
| 50 | 3012646 | TIRANTE             | TIE ROD               | TIRANT                   | GESTÄNGE           |                                                                                          |
| 51 | 3012594 | PIASTRA             | ANCHOR PLATE          | PLATINE DE BLOCAGE       | ARRETIERPLATTE     |                                                                                          |
| 52 | 3012595 | BOCCA D'ASPIRAZIONE | AIR INTAKE            | BOITIER D'ASPIRATION     | ANSAUGÖFFNUNG      |                                                                                          |
| 53 | 3012049 | VITE                | SCREW                 | VIS                      | SCHRAUBE           |                                                                                          |
| 54 | 3003974 | GRUPPO REGOLATORE   | CONTROL DEVICE        | GROUPE OBTURATION        | DRUCKREGULIERUNG   |                                                                                          |
| 55 | 3012559 | FRONTONE            | FRONT PIECE           | FACADE                   | VORDERTEIL         |                                                                                          |
| 56 | 3003982 | SQUADRETTA          | SQUARE                | EQUERRE-SUPPORT          | HALTER             |                                                                                          |
| 57 | 3012560 | OTTURATORE          | SHUTTER               | OBTURATEUR               | SCHIEBER           |                                                                                          |
| 58 | 3012596 | IMBUTO FIAMMA       | END CONE              | EMBOUT GUEULARD          | FLAMMENROHR        |                                                                                          |
| 59 | 3012562 | SCHERMO             | FLANGE GASKET         | ECRAN THERMIQUE          | FLASCHDICHTUNG     |                                                                                          |
| 60 | 3003322 | RACCORDO            | CONNECTOR             | MAMELON                  | NIPPEL             |                                                                                          |
| 61 | 3012597 | MANICOTTO           | MANIFOLD              | MANCHON                  | GASANSCHLUSS       | ≤ 02382000584                                                                            |
| 61 | 3013166 | MANICOTTO           | MANIFOLD              | MANCHON                  | GASANSCHLUSS       | ≥ 02382000585                                                                            |
| 62 | 3012598 | ALBERO MANICOTTO    | BUTTERFLY VALVE SHAFT | AXE DE LA VANNE PAPILLON | SPINDEL GASDROSSEL |                                                                                          |
| 63 | 3012599 | QUADRANTE           | GRADUATE SECTOR       | SECTEUR GRADUE           | SKALENSEGMENT      |                                                                                          |
| 64 | 3012600 | TIRANTE             | TIE ROD               | TIRANT                   | GESTÄNGE           |                                                                                          |
| 65 | 3006098 | SNODO SFERICO       | PIN JOINT             | CHAPE A ROTULE           | KUGELGELENK        |                                                                                          |
| 66 | 3012601 | LEVA                | LEVER                 | LEVIER                   | HEBEL              |                                                                                          |
| 67 | 3012354 | LEVA                | LEVER                 | LEVIER                   | HEBEL              |                                                                                          |
| 68 | 3012358 | CAMMA               | CAM                   | CAME                     | NOCKEN             |                                                                                          |
| 69 | 3012350 | LEVA                | LEVER                 | LEVIER                   | HEBEL              |                                                                                          |
| 70 | 3012357 | CUSCINETTO          | BEARING               | ROULEMENT                | LAGER              |                                                                                          |
| 71 | 3012602 | SUPPORTO            | SUPPORT               | SUPPORT                  | HALTER             |                                                                                          |
| 72 | 3012603 | PERNO               | BAR                   | GLISSIERE                | BOLZEN             |                                                                                          |
| 73 | 3006097 | MOLLA               | SPRING                | RESSORT                  | FEDER              |                                                                                          |
| 74 | 3012604 | DIFFUSORE           | GAS NOZZLE            | DIFFUSEUR                | GAS VERTEILER      |                                                                                          |
| 75 | 3012605 | DISCO               | DISC                  | DISQUE                   | SCHEIBE            |                                                                                          |
| 76 | 3012606 | DISCO               | DISC                  | DISQUE                   | SCHEIBE            |                                                                                          |
| 77 | 3006589 | GUARNIZIONE         | SEAL                  | RONDELLE                 | FLANSCHDICHTUNG    |                                                                                          |



RIELLO S.p.A.  
Via degli Alpini 1  
I - 37045 Legnago (VR)  
Tel.: +39.0442.630111 Fax: +39.0442.630375  
[http:// www.rielloburners.com](http://www.rielloburners.com)

Con riserva di modifiche - Subject to modifications - Sous réserve de modifications - Änderungen vorbehalten!